

Кабулов Саулат Толыбаевич, доцент, Университет Маъмуна



ПОНЯТИЕ И СПЕЦИФИКА УРОВНЯ А1 В СИСТЕМЕ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИХ КОМПЕТЕНЦИЙ (CEFR)

<https://zenodo.org/records/19875679>

Аннотация: В статье рассматривается уровень А1 в системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком как минимальный порог коммуникативной готовности, обеспечивающий включённость обучающегося в элементарное устное взаимодействие. Анализируются дескрипторы уровня А1 применительно к школьной практике Республики Каракалпакстан, где русский язык функционирует преимущественно в учебной коммуникации. Особое внимание уделяется параметрам устной речи — аудированию и говорению — как основным средствам достижения минимальной речевой самостоятельности. Раскрываются границы уровня А1 через условия общения, объём решаемых коммуникативных задач и характер языкового репертуара. Обосновывается необходимость отбора лексического и грамматического минимума на основе принципов частотности и коммуникативной целесообразности. Делается вывод о том, что уровень А1 следует трактовать не как совокупность усвоенных языковых единиц, а как способность выполнять простые социально значимые речевые действия в типовых ситуациях школьного общения.

Ключевые слова и выражения: уровень А1, общеевропейские компетенции, дескрипторы, устная речь, аудирование, говорение, коммуникативная готовность, лексический минимум, грамматический минимум, Республика Каракалпакстан.

CEFR (YEVROPA UMUMIY TIL KOMPETENSIYALARI TIZIMI) DOIRASIDA A1 DARAJANING TUSHUNCHASI VA O'ZIGA XOS XUSUSIYATLARI

Annotatsiya. Maqolada Yevropa umumiy til kompetensiyalari tizimidagi A1 daraja chet tilini egallashning eng minimal kommunikativ bosqichi sifatida talqin qilinadi. Ushbu daraja o'quvchining oddiy og'zaki muloqotga kirishish qobiliyatini ta'minlovchi boshlang'ich nutqiy tayyorgarlik mezoni sifatida tahlil qilinadi. A1 daraja deskriptorlari Qoraqalpog'iston Respublikasi maktab amaliyoti sharoitida ko'rib chiqiladi, bunda rus tili asosan o'quv kommunikatsiyasi doirasida qo'llaniladi. Tadqiqotda ayniqsa tinglab tushunish va gapirish ko'nikmalariga e'tibor qaratilib, ular minimal nutqiy mustaqillikni shakllantirishning asosiy vositasi sifatida talqin etiladi. A1 darajaning chegaralari muloqot sharoitlari, bajariladigan kommunikativ vazifalar hajmi hamda til vositalari repertuari orqali aniqlanadi. Leksik va grammatik minimumni tanlashda chastotalik va kommunikativ maqsadga muvofiqlik tamoyillari asoslanadi. Xulosa sifatida A1 daraja til birliklarini yod

olish emas, balki tipik maktab vaziyatlarida oddiy ijtimoiy ahamiyatga ega nutqiy harakatlarni bajarish qobiliyati ekanligi ta'kidlanadi.

Kalit so'z va iboralar: A1 daraja, Yevropa umumiy til kompetensiyalari, deskriptorlar, og'zaki nutq, tinglab tushunish, gapirish, kommunikativ tayyorgarlik, leksik minimum, grammatik minimum, Qoraqalpog'iston Respublikasi.

CONCEPT AND SPECIFIC FEATURES OF LEVEL A1 IN THE SYSTEM OF THE COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE FOR LANGUAGES (CEFR)

Annotation: The article examines Level A1 within the Common European Framework of Reference for Languages as the minimum threshold of communicative readiness that enables learners to participate in elementary oral interaction. The descriptors of Level A1 are analyzed in relation to the school context of the Republic of Karakalpakstan, where Russian is primarily used in educational communication. Particular attention is paid to listening and speaking skills as the core components of minimal communicative independence. The boundaries of Level A1 are defined through communicative conditions, the scope of tasks learners are able to accomplish, and the limited linguistic repertoire available at this stage. The paper substantiates the selection of lexical and grammatical minima based on frequency and communicative relevance. It is concluded that Level A1 should be interpreted not as the accumulation of isolated linguistic knowledge, but as the ability to perform simple socially meaningful speech acts in typical school interaction.

Key words and phrases: Level A1, Common European Framework of Reference for Languages, descriptors, oral communication, listening, speaking, communicative readiness, lexical minimum, grammatical minimum, Republic of Karakalpakstan.

Вводная часть.

Уровень А1 в общеевропейских компетенциях владения иностранным языком задается как минимальный порог, после которого язык начинает работать в реальном общении, пусть в очень простых формах. Этот порог принципиально отличается от ситуации, когда ученик знает отдельные слова и может повторить заученную фразу, но не способен использовать ее в контакте с собеседником. В описании уровня А1 центральным становится практический критерий действия: ученик выполняет элементарные речевые шаги в знакомых условиях, опирается на устойчивые формулы и понимает обращенную к нему речь при благоприятном темпе и ясной артикуляции партнера.

Анализ литературы и методология исследования.

Понятие уровня А1 строится на дескрипторах, которые описывают не абстрактные знания, а наблюдаемые коммуникативные результаты. Такой способ описания позволяет говорить о владении языком в терминах конкретных умений, которые можно планировать, формировать и проверять. На официальных описаниях уровней подчеркивается, что шкала организована от А1 до С2, а сами уровни определяются через утверждения о том, что обучающийся способен сделать в общении.

Для школьной практики Республики Каракалпакстан это особенно важно, потому что русский язык чаще всего входит в жизнь ученика через учебные ситуации, поэтому успех начального этапа измеряется тем, способен ли ученик вступить в контакт, правильно понять простое обращение и дать краткий ответ, не теряясь из-за недостатка средств.

Границы уровня А1 определяются сочетанием условий общения и объема задач, которые ученик может решить. В общеевропейских компетенциях отмечается, что на этом уровне взаимодействие обычно возможно, когда собеседник помогает, говорит медленно и ясно, а ситуация относится к знакомому кругу тем и действий. Это означает, что самостоятельность ученика на уровне А1 еще ограничена, а сложные ситуации, требующие гибкого переформулирования и быстрого переключения между смыслами, относятся к последующим уровням. Ограничение касается и содержания: ученик не обязан объяснять причины, аргументировать мнение или строить развернутый рассказ, но он должен справляться с простыми, социально значимыми действиями общения, которые поддерживают учебное и бытовое взаимодействие.

Параметры описания уровня А1 в общеевропейской системе удобно рассматривать через соотнесение видов речевой деятельности и условий их выполнения. Для устной речи ключевыми становятся понимание звучащей речи и говорение, причем говорение включает и обмен репликами, и краткое сообщение о себе, о ближайшем окружении, о простых фактах повседневной жизни. В описаниях дескрипторов подчеркивается, что разные шкалы дополняют друг друга и дают возможность проектировать обучение через конкретные действия, связанные с реальными ситуациями, а не через формальные темы. В условиях школы эти параметры превращаются в практические ориентиры: что именно ученик должен понимать на слух, какие типы вопросов и ответов он должен освоить, какие речевые формулы обеспечивают начало и завершение контакта.

Результаты и обсуждение.

Смысл уровня А1 как порога проявляется и в том, как общеевропейские компетенции рекомендуют использовать дескрипторы при планировании учебного процесса. Руководства для пользователей подчеркивают, что дескрипторы следует понимать как инструмент для выбора целей и построения траектории обучения, а не как перечень формальных требований, оторванных от условий аудитории. Это положение важно для Республики Каракалпакстан, где один и тот же формальный уровень может достигаться разными путями, а устойчивость результата зависит от того, насколько часто ученик получает возможность действовать на русском языке в школьной коммуникации. Уровень А1 в таких условиях разумно трактовать как минимальную речевую готовность, которая позволяет ученику не выпадать из простого взаимодействия и постепенно расширять репертуар средств на следующих этапах.

Практическую конкретизацию уровня А1 в международной оценочной традиции поддерживают утверждения о типичных умениях обучающихся, сформулированные экзаменационными организациями Европы. В проекте утверждений о том, что способен сделать обучающийся, уровень А1 описывается через элементарные действия

в социальной и туристической сфере и в учебной повседневности, где ученик справляется с простым обменом информацией и ограниченным набором стандартных речевых действий. Для школьной практики Республики Каракалпакстан эта логика полезна тем, что помогает удерживать границы начального этапа: проверяется не объем выученного материала, а способность выполнить простое речевое действие в заданной ситуации, оставаясь понятным собеседнику и сохраняя базовую уместность общения.

Дескрипторы устной речи уровня А1 строятся вокруг двух опорных умений, понимания звучащей речи и участия в простом устном взаимодействии, поскольку именно они обеспечивают ученику минимальную включенность в общение. В общеевропейских компетенциях уровень А1 описывается через способность распознавать и использовать знакомые повседневные выражения и очень простые фразы, а также взаимодействовать в элементарной форме при условии, что собеседник говорит медленно, ясно и готов помогать. Эта рамка важна тем, что задает не тематический перечень, а наблюдаемый результат: ученик справляется с короткими речевыми действиями, в которых смысл поддерживается контекстом, ситуацией и речевыми формулами. Для школьной практики Республики Каракалпакстан такая логика делает описание уровня управляемым: можно точно определить, какие речевые действия должны стать регулярной практикой, и какие условия общения школа обязана создать, чтобы ученик мог действовать устно, а не только узнавать формы на письме.

В аудировании дескрипторы уровня А1 нацелены на понимание ключевой информации, выраженной простыми средствами и произнесенной в благоприятном режиме, где темп замедлен, слова артикулируются отчетливо, а при необходимости допускаются повтор и переформулирование. В школьной коммуникации это означает, что ученик должен узнавать смысл типовых учительских обращений, простых инструкций, элементарных вопросов и подтверждений, а также понимать краткие реплики сверстников в пределах знакомых сценариев, где ситуация подсказывает смысл. Типовые микроситуации для аудирования уровня А1 в условиях школы Республики Каракалпакстан можно упорядочить по степени контекстной поддержки:

- урок и организационные команды учителя, когда смысл закреплен привычным действием в классе;
- короткие вопросы учителя о личных данных и учебной готовности, где ответы предсказуемы;
- просьбы и уточнения сверстников в парной или групповой работе, где речь опирается на общий материал урока;
- школьное пространство вне класса, где встречаются простые формулы приветствия, просьбы, благодарности и элементарные ориентиры.

Сопроводительный том с новыми дескрипторами подчеркивает, что на минимальном уровне понимание и говорение поддерживаются готовыми, часто повторяемыми формулами и необходимостью постоянной речевой починки, когда участники коммуникации помогают друг другу сохранить смысл. В условиях билингвальной среды это особенно существенно: ученик быстрее понимает речь там,

где сообщение короткое, смысл конкретный, а формула устойчиво повторяется в одинаковой школьной ситуации.

В говорении дескрипторы уровня A1 концентрируются на способности выполнять самые простые речевые намерения и удерживать короткий обмен репликами, не выходя за пределы знакомого опыта и ограниченного языкового репертуара. Внутри этого уровня можно различать две группы умений: участие в диалоге и краткое монологическое высказывание о себе и ближайшем окружении. Для школьной практики Республики Каракалпакстан первостепенное значение имеет диалогическая часть, потому что ученик чаще всего говорит в ответ на обращение учителя или сверстника и должен уметь начать и завершить контакт, задать вопрос и дать простой ответ, уточнить и подтвердить. Типовые речевые намерения уровня A1, которые образуют ядро говорения в школе, выглядят как действия, а не как темы: установление контакта, самопредставление, запрос и сообщение элементарной информации, просьба, согласие и отказ в простой форме, благодарность, элементарное уточнение непонятого. В проекте утверждений о том, что способен сделать обучающийся, предложенном Ассоциацией языковых тестеров Европы, эти действия описываются как короткие, практические шаги общения в учебной и бытовой повседневности, где успешность определяется тем, выполнено ли действие и понятен ли смысл адресату. Для A1 характерно, что ученик часто опирается на заученные формулы, делает паузы, перестраивает реплику на ходу, и это не рассматривается как провал, если обмен репликами сохраняется и смысл достигается.

Систематизация диалогических обменов уровня A1 удобна через типовые пары реплик, которые ученик должен узнавать на слух и воспроизводить в речи как готовый сценарий взаимодействия. В школьной среде Республики Каракалпакстан особенно частотны такие микросценарии: вопрос и краткий ответ о личных данных, просьба и согласие или отказ, инструкция и подтверждение выполнения, предложение простого действия и реакция, уточнение непонятого и повторное предъявление. Для уровня A1 принципиально, что эти обмены должны быть короткими и предсказуемыми по функции, но достаточно вариативными по лексическому наполнению, чтобы ученик не застревал в одном единственном шаблоне. Описания уровней на платформе Совета Европы подчеркивают, что дескрипторы задают прогрессивное освоение каждого умения и служат ориентиром для планирования и оценивания, сохраняя независимость от конкретного языка и позволяя адаптацию к образовательному контексту. Это дает практический критерий для работы школы: если ученик понимает простую реплику в типовой ситуации и способен ответить коротко, уместно и достаточно разборчиво, то дескриптор выполняется; если он знает тему и слова, но не удерживает элементарный обмен репликами, значит, устная речь еще не стала рабочим инструментом общения на уровне A1.

Языковой репертуар уровня A1 для устной коммуникации целесообразно описывать как систему минимальных средств, которые позволяют ученику выполнить ограниченный круг речевых действий и быть понятым в типовых ситуациях школьного общения. Здесь важен именно минимальный характер: на начальном этапе ученик не

«владеет языком вообще», а располагает небольшим набором слов, грамматических значений и произносительных навыков, которые связаны с конкретными задачами общения и регулярно воспроизводятся в речи. В общеевропейских компетенциях уровень А1 задается через простые, наблюдаемые действия и через условие поддержки со стороны собеседника, что по сути фиксирует границу между разрозненным знанием языкового материала и способностью действовать словом в реальной устной ситуации.

Лексический минимум уровня А1 в школьной практике должен опираться на частотность и коммуникативную необходимость, а не на стремление «закрыть» как можно больше тем. Для Республики Каракалпакстан это означает отбор лексики, которая обслуживает школьную жизнь и ближайшее социальное окружение ребенка: представление и обращение, класс и урок, учебные принадлежности, простые действия учителя и ученика, время урока и дня, числа и элементарный счет, семья и друзья, базовые признаки предметов, простые ориентиры в пространстве школы. Важно включать устойчивые формулы, которые удерживают контакт и помогают ученику «собрать» высказывание при дефиците языковых средств, потому что именно формульность снижает речевую тревожность и ускоряет включение в диалог. В лексических минимумах для элементарного уровня подчеркивается практическая направленность и связь отбора слов с подготовкой к выполнению типовых речевых действий соответствующего уровня.

Вывод.

Грамматический минимум уровня А1 следует трактовать как набор значений и форм, которые обеспечивают построение элементарного высказывания и элементарного диалога, не превращая обучение в освоение «полной грамматики». В устной речи на этом уровне особенно функциональны такие значения, как называние и идентификация, принадлежность и наличие, просьба и побуждение, простая характеристика предмета, сообщение о месте, времени и количестве, вопрос о лице, предмете, месте, времени и причине на самом простом уровне. Формально это приводит к ограниченному набору средств: личные местоимения и основные вопросительные слова, простейшие модели согласования в самых частотных типах словосочетаний, основные предлоги для выражения места и направления, наиболее употребительные падежные формы в речевых ситуациях школы, базовые формы настоящего времени и наиболее частотные способы выражения прошедшего и будущего времени в бытовом и учебном общении. При таком подходе грамматика вводится через ее коммуникативную работу и закрепляется в речевых моделях, где ученик заранее понимает, какое действие он выполняет и какой смысл должен получиться.

Список использованной литературы:

5. <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors-018/1680787989>
6. <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors-2018/1680787989>
7. <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages/level-descriptions>

8. Андрияшина Н. П., Козлова Т. В. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение. Пятое издание. Санкт-Петербург: Златоуст, 2019.
9. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка. Москва: Московский государственный лингвистический университет, 2003. 256 стр. <https://rm.coe.int/168045b15e>

Sabirov Ne‘mat Kazakbaevich, dotsent, Farg‘ona davlar universiteti

Orcid: 0009-0000-1960-9666 e-mail: sabirov.nemat60@gmail.com

Gurina Anastasiya, 4-bosqich talabasi, Farg‘ona davlar universiteti

Orcid: 0009-0006-9356-974X e-mail: gurina.ana24@gmail.com



RUS VA O‘ZBEK ADABIYOTI HIKOYALARIDA HAQIQAT TASVIRIGA QIYOSIY YONDASHUV

<https://zenodo.org/records/19875721>

Annotatsiya: Maqolada rus va o‘zbek hikoyachiligida voqelikni tasvirlashning qiyosiy yondashuvi o‘rganiladi. Anton Pavlovich Chekhovni va O‘lmas Rahimbekovich Umarbekovni hikoyalari asosida badiiy voqelikni aks ettirish usullari tahlil qilinadi. Mualliflarning realizmga xos umumiy jihatlari hamda milliy xususiyatlari ochib beriladi. Psixologizm, badiiy detal, ijtimoiy muammolar va muallif pozitsiyasining roli alohida ko‘rib chiqiladi. Tadqiqot natijasida voqelik tasviri har bir adabiyotda o‘ziga xos shaklda namoyon bo‘lishi, biroq inson va jamiyat muammolarini yoritishda umumiylik mavjudligi aniqlanadi.

Kalit so‘zlar va iboralar: realizm, voqelik, qiyosiy tahlil, psixologizm, badiiy detal, milliy kolorit, o‘zbek adabiyoti, rus adabiyoti.

THE COMPARATIVE APPROACH TO THE REPRESENTATION OF REALITY IN RUSSIAN AND UZBEK SHORT STORIES

Annotation: The article examines the comparative approach to the representation of reality in Russian and Uzbek short stories. Based on the works of Anton Pavlovich Chekhov and Ulmas Rakhimbekovich Umarbekov, the study analyzes artistic methods of depicting reality and identifies both universal and national features of realism. Special attention is paid to psychological depth, artistic detail, social issues and the author’s position. The article concludes that reality is reflected differently in each literary tradition, while maintaining a common focus on human and social problems.

Keywords and phrases: realism, reality, comparative analysis, psychology, artistic detail, national identity, Russian literature, Uzbek literature.

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ ПОДХОД К ИЗОБРАЖЕНИЮ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ В РАССКАЗАХ РУССКОЙ И УЗБЕКСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ